



### Deliberazione del Consiglio di Classe

Il giorno **22 Maggio 2018**, alle **ore 10.00**, si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne e L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM-37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi per deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del 20.03.2018
- 2 Comunicazioni della Coordinatrice
- 3 Risultati Visita per Accredimento periodico
- 4 Percorsi di eccellenza
- 5 Coordinamento Aree Didattiche: programmi degli insegnamenti a.a. 2018 – 2019
- 6 Prove verifica iniziale (L11 e L12) e di verifica delle conoscenze (LM37, LM94)
- 7 Richieste CEL
- 8 Proposte LM94
- 9 Approvazione SUA L11-L12, LM37, LM94
- 10 Monitoraggio lavori finali (tesi di laurea)
- 11 Fondi ex art. 5
- 12 Pratiche studenti
- 13 Varie ed eventuali

Sono presenti:

**Afferenti per il calcolo del numero legale:**

N.	I FASCIA	Presenti	A./A.G.
1	CATTEDRA Raffaele		A.G.
2	MANINCHEDDA Paolo		A.G.
3	RUGGERINI Maria Elena		A.G.
4	TRIFONE Maurizio		A.G.

N.	II FASCIA	Presenti	A./A.G.
5	ABIAAD Albert		A.G.
6	BADINI Riccardo		
7	CALTAGIRONE Giovanna		
8	DEIDDA Angelo	X	
9	DENTI Olga	X	
10	DONGU Maria Grazia	X	
11	LEPORI Maria	X	
12	MARRA Antonietta	X	
13	PUDDU Nicoletta	X	
14	PUGGIONI Roberto	X	
15	SECCI Maria Cristina		A.G.



16	TRIA Massimo	X	
17	VASARRI Fabio		A.G.
18	VIRDIS Daniela	X	
19	ZIZI Daniela	X	

N.	RICERCATORI	Presenti	A./A.G.
20	BOARINI Francesca		A.G.
21	BUKIES Gudrun		A.G.
22	CAU Luciano		
23	COCCO Simona Maria	X	
24	DI FELICE Maria Luisa	X	
25	GARCIA SANCHEZ M.Dolores		A.G.
26	IULIANO Fiorenzo T.D.		A.G.
27	LANGONE Angela Daiana T.D.		A.G.
28	MELONI Ilaria		A.G.
29	SZOKE Veronka	X	

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A./A.G.
30	MASCIA Michele	X	
31	MELIS Silvia	X	
32	MEZZANO Federica		
33	MURONI Davide	X	
34	OLLA Giulia	X	
35	RECCIA Stefania		
36	PIU Sara	X	
37	SABA Eleonora Rosaria	X	
38	TUSCANO Erica	X	

Docenti che svolgono attività didattica nell'ambito del corso di laurea **non afferenti e non conteggiati ai numero legale ma con diritto di voto:**

N.	I FASCIA	FIRMA	A./A.G.
1	MARROCU Luciano		
2	PALA Mauro		
	II FASCIA		
3	CHESSA Francesca		
4	GIORDANO Michela	X	
5	ORTU Franca	X	
6	SALVESTRONI Simonetta		



7	SERRA Patrizia		
8	ZERILLI Filippo		
	<b>RICERCATORI</b>		
9	CAMBOSU Gabriella		
10	COSSU Tatiana		
11	DE GIOVANNI Cosimo		
12	MELIS Nicola		<b>A.G.</b>
13	SELVAGGIO Mario		
14	SERRA Valentina	X	
	<b>MUTUAZIONI</b>		
15	MACCHIARELLA Ignazio		
16	TIRAGALLO Felice		
	<b>CONTRATTI (senza diritto di voto)</b>		
1	MARTIN MOR Adrià		<b>A.G.</b>
2	AMMAR Marco	X	
3	FOIS Eleonora		
4	FORTE Micol		<b>A.G.</b>
5	GROSSO Giulia Isabella	X	
6	PIGA Antonio		
7	SECCHI Daniel		
8	TOCCO Raffaella		<b>A.G.</b>
9	VARCASIA Cecilia		<b>A.G.</b>

Funge da Segretario la Prof.ssa Olg Denti

La Coordinatrice, verificato il raggiungimento del numero legale, dichiara aperta la seduta.

Prima di dare avvio alla seduta, la Coordinatrice chiede di modificare il punto 7 all'OdG in:

**7. Situazione CEL e richiesta TEL**

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Si passa dunque alla discussione dell'ordine del giorno

**1. Approvazione verbale del 20.03.2018**



Sono stati segnalati due piccoli refusi nel testo del verbale inviato in visione al Consiglio in vista dell'approvazione. Corretti i due refusi la Coordinatrice mette il verbale di 20-3-2018 in approvazione.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

## **2. Comunicazioni della Coordinatrice**

- La Coordinatrice comunica le valutazioni della didattica svolta nei Laboratori di scrittura documentata a febbraio raccolte dalla prof.ssa Szöke. Per entrambi i Laboratori le valutazioni sono state positive e il lavoro svolto è stato indicato utile ai fini della redazione della prova finale. Si ricorda che il numero studenti è risultato inferiore rispetto a quello previsti (18 nei due corsi rispetto ai 25 previsti). Per il prossimo anno, dunque, probabilmente basterà farne partire uno solo. Tutti i frequentanti hanno già avuto l'assegnazione dei 2 cfu.
- Si comunica che la conclusione del mandato di Coordinamento del CdS è prevista, con il nuovo Statuto di ateneo, per il 30 giugno. Si attende a breve la convocazione per le nuove elezioni.
- La Coordinatrice ricorda l'aggiornamento necessario dei registri on-line, sia quello delle lezioni sia quello delle attività.

## **3. Risultati Visita per Accredimento periodico**

La Coordinatrice riporta al Consiglio i contenuti della relazione di valutazione della CEV dell'Ateneo e in particolare del CdS. Vista la valutazione sostanzialmente positiva dell'Ateneo. Il Rettore ha deciso di non inviare controdeduzioni.

Al momento la valutazione non è definitiva. Si attende il passaggio all'ANVUR e poi al MIUR con l'accREDITamento definitivo.

La Coordinatrice ringrazia tutti coloro che hanno partecipato alle attività per l'accREDITamento, condividendone gli obiettivi e gli strumenti per raggiungerli. Interviene anche la prof.ssa Puddu, Referente Qualità per il CdS.

Sulla base dell'osservazione di una tabella della Relazione di valutazione che riporta il giudizio e il punteggio per i diversi punti di attenzione, si evidenzia che il punteggio complessivo per il CdS è stato pienamente positivo. Sono stati apprezzati i rapporti con gli *stakeholders*, con i rappresentanti del comitato di indirizzo. Una serie di valutazioni positive sono state date anche per l'offerta formativa e i percorsi. Per quanto riguarda l'orientamento e il tutorato hanno molto apprezzato le attività realizzate come forma di accompagnamento al mondo del lavoro e le attività svolte per gli studenti non regolari. Si nota una minore forza per l'orientamento in entrata (per il quale quest'anno, in effetti, abbiamo lavorato maggiormente per la prima volta) e per le attività dedicate agli studenti regolari. Su questi punti, dunque, è possibile facilmente migliorare. Per l'orientamento in itinere e in ingresso dovremmo migliorare per evitare l'accesso di persone poco motivate ed evitare che gli studenti vadano fuori corso. Sono per altro iniziate varie attività



di orientamento grazie al progetto POR come gli *Open Day* e sarà possibile far partire delle *Summer School* di varie discipline indirizzate ai futuri e potenziali studenti, dunque anche per le nostre discipline tra le quali le Lingue straniere.

Si prevedono, inoltre, più attività durante l'anno con incontri con le scuole.

I tutor didattici hanno lavorato molto con gli studenti fuori corso. Occorre lavorare per monitorare le attività anche degli studenti in corso ed eccellenti.

Interviene la prof.ssa Lepori segnalando che andrebbero meglio curati i rapporti con gli insegnanti da sensibilizzare al fine di preparare gli studenti per l'ingresso all'università.

Interviene la Coordinatrice, sottolineando che questo viene fatto cercando di sensibilizzare ma occorre la partecipazione di tutti i docenti del consiglio. La prof.ssa Cocco suggerisce di invitare i docenti in facoltà per presentare loro i programmi delle Lingue Straniere.

La Coordinatrice segnala che ogni proposta può essere utile, ma occorre anche ottimizzare le proposte perché la loro concretizzazione richiede tempo ed energie da parte dei componenti del Consiglio, come si è visto per la giornata di accoglienza presso la Facoltà che è stata possibile grazie al grande impegno da parte dei proff. Langone e De Giovanni. Va inoltre segnalato che il rapporto diretto con gli studenti può essere più efficace, magari facendoli arrivare presso la nostra sede attraverso i loro docenti, come è accaduto in alcuni casi con docenti delle superiori che hanno partecipato con le loro classi ad alcuni nostri seminari.

A questo proposito la prof.ssa Szöke segnala l'esperienza di due seminari del ciclo "Mediazione e mondo del lavoro" e in particolare della partecipazione di una classe che aveva come docente una nostra ex-studentessa, che hanno partecipato alle nostre attività come attività del progetto Alternanza Scuola-Lavoro.

Nella Relazione della CEV, il CdS ha ricevuto un giudizio molto positivo (giudizio raro) in merito al contributo dei docenti e degli studenti, sulla revisione dei percorsi formativi e sulla capacità di individuare i punti critici del corso di laurea ai fini di un continuo miglioramento.

Interviene la prof.ssa Puddu che sottolinea che occorre mantenere il livello raggiunto e continuare il processo di miglioramento. In questi prossimi anni non abbiamo obblighi formali perché non abbiamo avuto raccomandazioni ma ci sarà una nuova relazione del nucleo di valutazione. Ricorda inoltre che la nostra SUA manca di alcune parti che, per essere riempite, necessiterebbero della riapertura dell'ordinamento. La Coordinatrice ricorda che l'apertura dell'ordinamento del nostro CdS Interclasse non permetterebbe, con le regole attuali, di poter riproporre una laurea interclasse. Una riapertura, se si ritiene questa scelta necessaria nei prossimi anni, è possibile proponendo come soluzione un doppio percorso, simile a quello attuale, su un'unica classe, la L12.

#### **4. Percorsi di eccellenza**

Nel nostro Ateneo esistono percorsi di eccellenza per i seguenti CCdS: Fisica, Matematica. Geologia, che sono stati finanziati come progetti innovativi per le facoltà (2017) (vd. verbale Consiglio di amministrazione del 29-6-2017).

Al momento il Rettore si sta indirizzando a concedere percorsi di eccellenza solo per le Magistrali.

Per i percorsi di eccellenza sopra segnalati, è prevista l'assegnazione di crediti aggiuntivi inseriti nel percorso dello studente, il riconoscimento nel curriculum ufficiale e premi in denaro. Le



proposte prevedono un bando. Si rimanda per ulteriori indicazioni ai diversi siti di Fisica, Matematica e Geologia.

I percorsi di eccellenza hanno lo scopo di premiare studenti particolarmente preparati (rispondendo dunque all'esigenza di considerare anche gli studenti regolari) e di motivare ad essere in regola con il percorso di studi.

Certamente per i nostri percorsi la proposta del CdS di Fisica appare la più fattibile.

Naturalmente serve la disponibilità e l'impegno dei componenti del Consiglio a proporre seminari dedicati.

Se c'è, dunque, da parte del Consiglio interesse ad attivare i percorsi di eccellenza, dobbiamo individuare proposte di seminari aggiuntivi e prepararci a rispondere al bando per l'innovatività della didattica.

Si apre il dibattito. Interviene prof. Tria che riporta l'esperienza dell'Università di Pisa, dove sono previsti insegnamenti aggiuntivi di Lingue.

Si chiede se questi corsi da attivare riguardano approfondimenti di corsi o materie nuove, corsi erogati da noi oppure con programmi specifici. La Coordinatrice segnala che possiamo prevedere una serie di seminari (che possiamo organizzare con forze interne o tenendo conto di Visiting professor) o di approfondimenti attraverso diverse modalità: letture specifiche mirate, Summer School, ecc.

Negli altri CdS si utilizzano per lo più risorse interne, ma può dipendere anche dalla disponibilità di ore dei vari docenti. Seminari professionalizzanti con specializzazione di tecnologie e informatica per le lingue potrebbero essere presi in considerazione. Invece l'inserimento di una terza lingua non potrebbe rispondere ad un livello di eccellenza per il numero di cfu aggiuntivi previsti. La prof.ssa Puddu sottolinea che non si tratta solo di didattica ma anche di progetti, di letture, seminari specifici, progetti di ricerca, una *summer school*, certificazioni linguistiche, progetti Erasmus, esperienze all'estero, seminari previsti per il dottorato, nella parte letteraria e filologica, se si avrà l'attivazione del nuovo dottorato.

Se il Consiglio intende approvare, occorrerà avere un regolamento in cui si attiva il percorso di eccellenza per le lauree magistrali, individuando una varietà di possibilità e definendo le specificità di anno in anno. Occorre stabilire quanti studenti saranno selezionati e quanti cfu saranno richiesti.

Potrebbero essere previsti, per ogni magistrale, 12 cfu aggiuntivi (6 per ogni anno di corso). L'accesso al bando potrebbe essere ristretto agli studenti del secondo anno che abbiano già sostenuto tutti gli esami del primo con una media che non sia al di sotto di una certa soglia. La prof.ssa Cocco propone di prevedere anche un determinato livello di lingua straniera. A questo proposito nella discussione si segnala che si potrebbe fare riferimento agli esami di lingua sostenuti.

Per gli studenti della magistrale, dunque, si tratterebbe di prevedere 300 ore di impegno per 12 cfu. Potremmo prevedere seminari di 24 o seminari di 18 ore, con frequenza obbligatoria e lavoro a casa. Il progetto di ricerca potrebbe essere collegato a un lavoro di tesi. La prof.ssa Cocco propone un progetto con una attività pratica. La prof.ssa Puddu sottolinea la necessità di rimanere generici, senza specificare troppo.

Si mette al voto l'attivazione del percorso di eccellenza per la magistrale. Se sarà approvato si procederà alla elaborazione di un regolamento anche ai fini del bando.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**



Per gli studenti del Triennio, anche se non è possibile prevedere percorsi di eccellenza triennio, il CdS propone di individuare delle attività di approfondimento per studenti brillanti per le quali chiedere una segnalazione sul curriculum accademico.

## **5. Coordinamento Aree Didattiche: programmi degli insegnamenti a.a.2018-2019**

A breve ci verranno chiesti i programmi degli insegnamenti per il prossimo anno accademico. Prima di consegnare i programmi è opportuno verificare se sia necessario apportare eventuali modifiche anche tenendo conto di un confronto all'interno delle Aree didattiche.

Si propone, dunque, come altre volte, di dividersi in gruppi per Aree e di riportare subito dopo quanto deciso nell'assemblea del Consiglio. Si riporta in verbale quanto discusso nelle diverse Aree.

### **Area filologico-linguistica**

L'incontro – cui hanno preso parte i proff. Marra e Puddu (Linguistica generale, Linguistica applicata e Linguistica interculturale), Giulia Grosso (Italiano L2), Szőke (Filologia germanica) – si è svolto durante il Consiglio di Corso del 28 maggio 2018, e i partecipanti hanno dato conto delle esperienze didattiche relative all'anno accademico 2017-2018, mettendo in evidenza aspetti positivi e negativi riscontrati e valutando eventuali correttivi da introdurre in vista della formulazione dei programmi d'esame per il prossimo anno accademico.

In particolare l'insegnamento di Italiano L2, istituito quest'anno per la prima volta, ha avuto circa 20 studenti frequentanti. All'interno del corso, di taglio pratico-operativo per fornire gli strumenti della didassi agli studenti, sono stati affrontati i seguenti argomenti: contesti di insegnamento/apprendimento dell'italiano L2; progettazione e realizzazione di percorsi didattici, modelli operativi, comunicazione didattica e gestione della classe, verifica, valutazione e certificazione linguistica. È stata proposta alle studentesse e agli studenti, in via sperimentale, un'osservazione della didattica nelle classi di italiano L2 del Centro di Italiano per Stranieri all'interno del nostro ateneo.

Per quanto riguarda il settore L-LIN/01, l'insegnamento di Linguistica generale nel CdS in Lingue e culture per la mediazione linguistica l'insegnamento è stato leggermente modificato nelle sezioni proposte, riducendo in parte lo spazio dedicato alla fonetica e alla fonologia e dando maggiore spazio, rispetto agli anni scorsi, alla morfologia e alla sintassi.

Per gli insegnamenti magistrali tenuti dalla prof.ssa Puddu si riscontra, in particolare per il corso integrato di Linguistica applicata e Linguistica interculturale, il problema di offrire un insegnamento per studenti provenienti da percorsi diversificati e che appartengono alle due magistrali, con obiettivi formativi diversi.

Per Filologia germanica, la prof.ssa Szőke ricapitola gli aspetti principali del programma del corso svolto nel primo semestre, per gli studenti del terzo anno del Corso di laurea in lingue per la mediazione linguistica (curriculum linguistico-interculturale). In questo curriculum, la Filologia germanica è un insegnamento opzionale, proposto in alternativa con Teoria e storia della traduzione. Gli obiettivi formativi previsti dal programma pubblicato sulla piattaforma Esse3 sono stati raggiunti; la frequenza degli studenti è stata costante e 2/3 dei frequentanti ha sostenuto l'esame in occasione della prima sessione di esame utile dopo la conclusione del corso e ha conseguito risultati positivi la valutazione. Tre degli studenti del corso hanno chiesto di potere stendere l'elaborato



finale su un argomento relativo alla Filologia germanica. L'esperienza di scambio interdisciplinare previsto nell'ambito della sanscritistica può considerarsi riuscita solo parzialmente poiché gli studenti, in assenza di conoscenze di base relative al sanscrito e alla cultura indiana, hanno riscontrato qualche difficoltà nel seguire il seminario proposto dalla collega con cui lo scambio è stato organizzato. Si prevede, pertanto, di calibrare meglio il contenuto dei seminari organizzati in ottica interdisciplinare.

### **Area delle Lingue straniere**

Per l'Area delle Lingue straniere sono presenti le prof.sse Cocco, Zizi, Denti, Michela Giordano, Ortu e il prof. Tria.

I docenti verificano la congruenza dei programmi con gli obiettivi dei corsi di laurea e individuano, per i diversi anni di corso, i livelli d'uscita nonché le tematiche trattate.

Qui di seguito i livelli d'ingresso previsti per la triennale per il prossimo anno:

Spagnolo: principianti assoluti

Inglese: A2

Francese: A2

Tedesco: principianti assoluti

Arabo: principianti assoluti

Russo: principianti assoluti

### **LINGUA – Triennio**

**Obiettivi formativi:** possedere un'adeguata conoscenza e competenza linguistico-comunicativa secondo i diversi livelli del QCER (indicati per ciascuna lingua) e metalinguistica nelle lingue di studio, a livello orale e scritto. Conoscenza della cultura legata alle lingue studiate.

#### **PRIMO ANNO**

Esercitazioni: 130 ore

Lezioni di linguistica: 20 ore

#### **Livelli d'uscita:**

inglese: B1

francese: B1

spagnolo: A2/B1

tedesco: A2

arabo: A2

russo: A1/A2

Argomenti delle lezioni frontali: fondamenti di fonetica morfologia sintassi per tutte le lingue.

#### **SECONDO ANNO**

Esercitazioni: 91 ore

Lezioni di linguistica: 20 ore

#### **Livelli d'uscita:**

inglese: B2

francese: B2

spagnolo: B2

tedesco: A2+/B1

arabo: A2+/B1

russo: A2+/B1



Argomenti delle lezioni frontali: approfondimenti di fonetica, morfosintassi, fondamenti di linguistica testuale.

### **TERZO ANNO**

Esercitazioni: 91 ore

Lezioni di linguistica: 20 ore

#### **Livelli d'uscita:**

inglese: B2+/C1

francese: B2+/C1

spagnolo: B2+/C1

tedesco: B1+/B2

arabo: B1

russo: B1+/B2

Argomenti delle lezioni frontali: linguistica testuale (fondamenti di pragmatica, stilistica, semantica).

Suggerimento: realizzazione di un dossier con la rielaborazione degli appunti presi sia a lezione sia durante le esercitazioni di lingua.

### **LINGUA Lauree Magistrali**

Obiettivi formativi: possedere un'adeguata conoscenza e competenza linguistico-comunicativa secondo i diversi livelli del QCER (indicati per ciascuna lingua) e metalinguistica nelle lingue di studio, a livello orale e scritto; conoscenza dei linguaggi settoriali relativi alle lingue di studio; solida conoscenza della cultura legata alle lingue studiate.

### **PRIMO ANNO**

Esercitazioni: 100 ore

Lezioni frontali: 20 ore

#### **Livelli d'uscita:**

inglese: C1+

francese: C1

spagnolo: C1

tedesco: B2+/C1

arabo: B2

russo: manca annualità

Argomenti delle lezioni frontali: Terminologia (pragmaterminologia), linguistica dei corpora, *conversation analysis*, sociolinguistica.

### **SECONDO ANNO**

Esercitazioni: 100 ore

Lezioni frontali: 20 ore

#### **Livelli d'uscita:**

inglese: C1+/C2

francese: C1+/C2

spagnolo: C1+/C2



tedesco: C1+

arabo: manca seconda annualità nel percorso

russo: manca annualità annualità nel percorso

Argomenti delle lezioni frontali: Terminologia (pragmaterminologia), linguistica dei corpora, *conversation analysis*, sociolinguistica.

Suggerimento: realizzazione di un dossier con la rielaborazione degli appunti presi sia a lezione sia durante le esercitazioni di lingua.

### **TRIENNIO (traduzione e mediazione)**

#### **TRADUZIONE** (secondo anno)

Obiettivo formativo: conoscere elementi di teoria della traduzione

54 ore di lezione

Argomenti delle lezioni: L'insegnamento si basa sulla traduzione di testi di carattere prevalentemente comunicativo, concentrandosi sulla ricerca lessicografica di base e sul lavoro con i testi paralleli. Brevi cenni teorici funzionali alla tecnica e alla pratica traduttiva.

Prerequisiti: superamento (almeno) del primo esame di lingua.

#### **MEDIAZIONE ORALE** (terzo anno)

45 ore di lezione

L'insegnamento si basa sulle tecniche di interpretazione dialogica e l'eventuale avviamento alla presa di note. Cenni teorico-pratici alle tecniche dell'interpretazione consecutiva e simultanea, con esercizi preparatori (traduzione a vista, bidirezionalità, *shadowing* ecc.).

### **MAGISTRALI**

#### **TRADUZIONE**

Obiettivo formativo: Conoscere elementi di teoria della traduzione

PRIMA ANNUALITÀ: 54 ore:

Argomenti delle lezioni: Analisi di diverse tipologie testuali e dei linguaggi specialistici

SECONDA ANNUALITÀ: 54 ore

Argomenti delle lezioni: Analisi di testi letterari, traduzione editoriale e linguaggi specialistici.

Suggerimento: realizzazione di un dossier teorico-pratico di traduzioni sia alla fine del triennio che della magistrale.

### **Area delle Letterature**

Erano presenti i proff. Tria, Deidda, Puggioni e le porf.sse Dongu e Serra.

Concordando su una sostanziale riconferma delle linee guida già indicate per il passato, i docenti si pronunciano sulla flessibilità delle scelte nell'insegnamento in lingua straniera o italiana per il triennio, mentre è indicata come preferita la scelta dell'erogazione della didattica in lingua straniera nella biennale, quando gli studenti hanno una sufficiente competenza per trarne beneficio.



Ove il docente ritenga, sulla base della sua analisi iniziale delle competenze dei frequentanti, che il corso debba essere impartito in Italiano, avrà cura che i testi analizzati siano in lingua originale, con discriminanti in base alle diverse lingue e alle competenze.

Allo stesso modo, i professori ritengono che sia impossibile assicurare lo studio dell'intero panorama letterario (in modo particolare per letterature quali quella italiana, francese, inglese, spagnola e tedesca) come si assicurava quando il pacchetto di ore in cui si dispiegava l'azione formativa e auto-formativa degli studenti era molto più ampio. Pertanto ritengono doversi attenere a ciò che già fanno, vale a dire fornire strumenti per la comprensione e l'analisi di particolari momenti significativi, temi, della letteratura, nella convinzione che ciò concorrerà ad attivare processi di autoformazione ed incremento delle conoscenze in coloro che mostrano particolare inclinazione per questi studi o vocazione per l'insegnamento.

### **Area Storico-Geografica e demo-etno-antopologica**

È presente la prof.ssa Di Felice che segnala la necessità rafforzare una formazione spesso carente e di superare un approccio liceale allo studio della storia. Si propone di concentrare l'attenzione su un periodo storico, con un approfondimento su un tema cardine della storia contemporanea.

## **6. Prove di verifica iniziale (L11 e L12) e di verifica delle conoscenze (LM37, LM94)**

La Coordinatrice comunica le date delle prossime prove di verifica iniziale per il triennio e di verifica delle conoscenze per i Corsi magistrali:

<b>DATA e ORA della prova</b>	<b>CdS</b>
Mercoledì 12 settembre h. 9:00	TRADUZIONE SPECIALISTICA TESTI
Mercoledì 12 settembre h. 15:00	LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROPEE E AMERICANE
Giovedì 13 settembre h. 12:00	LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA
Giovedì 13 settembre h. 9:00	LINGUE E COMUNICAZIONE

## **MODALITÀ DELLA PROVA, COMMISSIONI, EVENTUALI RECUPERI DEL DEBITO**

### **L11-L12, Lingue e culture per la mediazione linguistica**

Per quanto riguarda le specifiche prove, per il CdS L11-L12, Lingue e culture per la mediazione linguistica, la Coordinatrice propone di suddividere formalmente la sezione di Lingua italiana e comprensione del testo rispetto a quella di Letteratura Italiana in maniera tale da avere dati separati per le due aree per poter meglio individuare gli eventuali debiti formativi. Inoltre, i docenti di Spagnolo e di



Tedesco chiedono che venga eliminato il livello di ingresso A1 in quanto hanno riscontrato che gran parte degli studenti iscritti al primo anno non raggiunge questo livello.

Seguendo tali indicazioni si avrà la seguente suddivisione e proposta di quesiti per la prova:

**LINGUA ITALIANA E COMPrensIONE DEL TESTO** (15 quesiti): lingua e comprensione del testo

**LETTERATURA ITALIANA** (10 quesiti): letteratura.

**STORIA ED EDUCAZIONE CIVICA** (10 quesiti): storia contemporanea, educazione civica.

**PRIMA e SECONDA LINGUA STRANIERA** (15 + 15 quesiti):

i quesiti presuppongono una conoscenza della lingua al seguente livello del Quadro Comune Europeo di Riferimento:

- A2 per inglese, francese

- principiante per tedesco, spagnolo: i quesiti verteranno sulla cultura dei paesi di lingua tedesca e spagnola

- principiante per arabo e russo (solo classe L-11 linguistico letterario): i quesiti verteranno sulla conoscenza della cultura e civiltà araba o russa

**Commissione:**

Dongu M.G., Puggioni R., Cau L., M. Tria (commissario supplente)

**Valutazione**

- Lingua italiana e comprensione del testo: sufficienza con 9 risposte esatte su 15
- Letteratura italiana: sufficienza con 6 risposte esatte su 10;
- Storia e educazione civica: sufficienza con 6 risposte esatte su 10;
- Lingua straniera A: sufficienza con 9 risposte esatte su 15;
- Lingua straniera B: sufficienza con 9 risposte esatte su 15.

Qualora lo studente non superi la verifica della preparazione iniziale può procedere comunque all'immatricolazione, fatto salvo, in ogni caso, l'assolvimento entro luglio 2019 degli specifici obblighi formativi aggiuntivi.

Per l'assolvimento degli obblighi formativi aggiuntivi gli studenti saranno tenuti a frequentare appositi corsi di riallineamento in aula e/o in modalità online. La comunicazione circa l'organizzazione dei suddetti corsi sarà fornita tramite il sito internet della Facoltà (<http://facolta.unica.it/studiumanistici/>)

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

**CdS LM37 - in Lingue e letterature europee e americane**

Non essendoci proposte di modifica della prova, si propone di confermare le modalità di verifica adottate nello scorso anno accademico, che sono di seguito riportate.



**Requisiti curriculari:**

**Lo studente deve:**

a) essere in possesso di laurea di I livello nella Classe L-11;

**oppure:**

- essere in possesso di laurea di I livello in altra Classe di laurea e aver conseguito i seguenti crediti:

<i>per il curriculum Lingue Letterature e Culture</i>	<i>per il curriculum Cooperazione e Mediazione Culturale</i>
- almeno 48 CFU nell'ambito delle Lingue e traduzioni; di questi, almeno 24 CFU devono essere relativi alla lingua straniera di specializzazione (Lingua A) e conseguiti in 3 annualità; - 24 CFU nell'ambito delle Letterature straniere, dei quali almeno 12 CFU relativi alla Letteratura della Lingua A; - 12 CFU complessivi in uno o più settori delle Linguistiche e delle Filologie (L-LIN/01, L-LIN/02, L-FIL-LET/09, L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/15).	- almeno 48 CFU nell'ambito delle Lingue e traduzioni; di questi, almeno 24 CFU devono essere relativi alla lingua straniera di specializzazione (Lingua A) e conseguiti in 3 annualità; - 24 CFU complessivi in uno o più dei seguenti settori: L-LIN/03, L-LIN/05, L-LIN/06, L-LIN/10, L-LIN/11, L-LIN/13, M-STO/02, M-STO/04, M-DEA/01, M-GGR/01, M-GGR/02, L-ART/05, L-ART/06, L-ART/07. - 12 CFU complessivi in uno o più dei seguenti settori: L-LIN/01, L-FIL-LET/12.

**Descrizione prova:**

L'accesso al Corso è subordinato al superamento di una verifica della preparazione personale dei candidati. Essa si intende superata positivamente qualora lo studente abbia riportato un punteggio minimo di 18/30. Il mancato superamento della verifica non consente l'ammissione al Corso di laurea magistrale.

La prova di valutazione consisterà in una prova scritta così articolata:

<i>per il curriculum Lingue Letterature e Culture</i>	<i>per il curriculum Cooperazione e Mediazione Culturale</i>
a) traduzione in italiano di un brano letterario redatto nella lingua di specializzazione scelta (punteggio 0-10); b) riassunto in italiano di un brano redatto nella seconda lingua scelta (punteggio 0-10); <sup>1</sup> c) 10 quesiti (a risposta multipla) di argomento linguistico-filologico e letterario, relativamente alla lingua di specializzazione (punteggio 0-10).	a) traduzione in italiano di un brano redatto in Lingua Inglese (punteggio 0-10); b) riassunto in italiano di un brano redatto nella seconda lingua scelta (punteggio 0-10); <sup>1</sup> c) 10 quesiti (a risposta multipla) inerenti linguistica generale e italiana, antropologia culturale, storia contemporanea (punteggio 0-10).

**Commissione:**

Ruggerini M.G., Boarini F., Sanchez M.D., Deidda A., Selvaggio M.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

<sup>1</sup> Per Lingua araba, la verifica consisterà nella traduzione in lingua italiana di un brano in Lingua araba (è consentita la consultazione del dizionario e della grammatica di Lingua araba).



### **CdS LM 94- Traduzione specialistica dei testi**

Anche in questo caso, non essendoci proposte di modifica della prova, si propone di confermare le modalità di verifica adottate nello scorso anno accademico, che sono di seguito riportate.

#### **Requisiti curriculari:**

Per accedere al Corso lo studente deve essere in possesso di specifici requisiti curriculari secondo quanto segue:

a) essere in possesso di laurea di I livello della Classe 3 – Scienze della Mediazione Linguistica (ex. D.M. 509/1999) o della Classe L-12 – Mediazione Linguistica (ex D.M. 270/2004);

oppure:

b) essere in possesso di laurea di I livello in altra Classe di laurea e aver conseguito i seguenti crediti:

- 60 CFU complessivi in discipline relative a due lingue straniere (fra L-LIN/04 – lingua francese; L-LIN/07 – lingua spagnola; L-LIN/12 – lingua inglese; L-LIN/14 – lingua tedesca);

- 18 CFU complessivi in discipline relative alla linguistica generale e applicata (L-LIN/01 e/o L-LIN/02);

- 36 CFU complessivi in discipline relative ai linguaggi settoriali, competenze linguistiche avanzate e mediazione linguistica da/verso le lingue di studio (fra L-LIN/04 – lingua francese; L-LIN/07 – lingua spagnola; L-LIN/12 – lingua inglese; L-LIN/14 – lingua tedesca).

#### **Descrizione verifica:**

La verifica consiste in una prova scritta che prevede la traduzione di due brevi testi relativi alle due lingue di studio prescelte. L'esito positivo della verifica, che non dovrà essere inferiore a 18/30 per ognuna delle due traduzioni, è condizione necessaria per l'iscrizione al corso di laurea magistrale.

#### **Commissione:**

Ortu F., Vasarri F., Denti O., Giordano M., Secci M. C.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

### **7. Situazione CEL e richieste TEL**

Come è noto, da molti anni i Collaboratori ed Esperti Linguistici a tempo indeterminato (CEL) posti in quiescenza non sono stati sostituiti. L'organico dell'Ateneo si è ormai notevolmente ridotto e conta pochissime unità lavorative. Per sopperire a queste figure professionali, la Facoltà di Studi Umanistici ha fino al 2016 operato selezionando personale co.co.co. Dall'anno accademico 2016/2017, il nostro Ateneo ha invece attivato contratti di Tutor Esperto Linguistico (TEL) semestrali.



Sarebbe senz'altro auspicabile trovare soluzioni contrattuali che garantiscano una maggiore continuità didattica).

In attesa che l'Ateneo trovi soluzioni favorevoli sulla questione, è comunque necessario che siano assicurate le risorse per il prossimo anno accademico.

Si chiede dunque di bandire per il CdS di Lingue e Culture per la Mediazione e i due CCdS magistrali ad esso correlati e congiuntamente anche per il CdS di Lingue e comunicazione le seguenti selezioni per Tutor Esperti Linguistici:

**Lingua Inglese:** 4 contratti da 550 ore; 1 contratto da 275 ore; 1 contratto da 80 ore (nuovo Insegnamento Lingua Inglese, III anno, CdL Lingue e Comunicazione);

**Lingua Francese:** 1 contratto da 550 ore; 1 contratto da 160 ore (quest'ultimo per le esigenze di Lettere).

**Lingua Spagnola:** 2 contratti da 550 ore; 1 contratto da 275 ore; 1 contratto da 160 ore (quest'ultimo per le esigenze di Lettere)

**Lingua Araba:** 1 contratto da 550 ore

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

## **7. Situazione CEL e richieste TEL**

Come è noto, da molti anni i Collaboratori ed Esperti Linguistici a tempo indeterminato (CEL) posti in quiescenza non sono stati sostituiti. L'organico dell'Ateneo si è ormai notevolmente ridotto e conta pochissime unità lavorative. Per sopperire a queste figure professionali, la Facoltà di Studi Umanistici ha fino al 2016 operato selezionando personale co.co.co. Dall'anno accademico 2016/2017, il nostro Ateneo ha invece attivato contratti di Tutor Esperto Linguistico (TEL) semestrali.

Sarebbe senz'altro auspicabile trovare soluzioni contrattuali che garantiscano una maggiore continuità didattica).

In attesa che l'Ateneo trovi soluzioni favorevoli sulla questione, è comunque necessario che siano assicurate le risorse per il prossimo anno accademico.

Si chiede dunque di bandire per il CdS di Lingue e Culture per la Mediazione e i due CCdS magistrali ad esso correlati e congiuntamente anche per il CdS di Lingue e comunicazione le seguenti selezioni per Tutor Esperti Linguistici:

**Lingua Inglese:** 4 contratti da 550 ore; 1 contratto da 275 ore; 1 contratto da 80 ore (nuovo Insegnamento Lingua Inglese, III anno, CdL Lingue e Comunicazione);

**Lingua Francese:** 1 contratto da 550 ore; 1 contratto da 160 ore (quest'ultimo per le esigenze di Lettere).

**Lingua Spagnola:** 2 contratti da 550 ore; 1 contratto da 275 ore; 1 contratto da 160 ore (quest'ultimo per le esigenze di Lettere)

**Lingua Araba:** 1 contratto da 550 ore

**Il Consiglio approva all'unanimità.**



## **8. Proposte LM94**

Sulla base delle richieste più volte ricevute dagli studenti del triennio e delle magistrali (segnalate anche attraverso una raccolta di firme) oltre che delle sollecitazioni del Comitato di Indirizzo (vd. verbali), degli stakeholders e più in generale da varie componenti del mondo del lavoro di rinforzare la parte di mediazione nella proposta della magistrale si propone di considerare un percorso magistrale dedicato alla mediazione orale da inserire all'interno del CdS LM94 di Traduzione specialistica dei testi.

Sebbene non siano aumentate le risorse umane a nostra disposizione, dobbiamo considerare quanto riscontrato nei nostri studenti triennialisti: triennio non si fermano a Cagliari per la magistrale perché cercano un percorso di specializzazione per la mediazione orale e l'interpretazione.

La Coordinatrice avanza una proposta che permetterebbe di non aprire l'ordinamento (con l'obbligo di mantenere anche il nome del Corso di laurea immutato) con la quale viene creato un percorso parallelo a quello attuale di traduzione nel quale gli insegnamenti di traduzione sono sostituiti da insegnamenti di interpretazione di conferenza, consecutiva al primo anno, simultanea al secondo anno. È presente inoltre un insegnamento di L-LIN01 Teorie e tecnica della comunicazione e un insegnamento di Informatica per la mediazione.

Tra le attività altre sono inseriti i Laboratori di Respeaking e di Sottotitolazione.

Viene mantenuta la presenza delle Letterature straniere perché la modifica in quell'ambito, magari per l'inserimento di insegnamenti dedicati ai linguaggi specialistici disciplinari, richiederebbe una modifica di ordinamento. Vd. **Allegato 1**.

Il Corso dovrà prevedere un numero programmato (20 studenti per lingua) al fine di permettere una selezione delle competenze e la possibilità di poter usare la strumentazione necessaria.

In merito alle difficoltà di reperire docenti specializzati nell'ambito della mediazione, si spera che un impegno di docenza nella magistrale oltre che nel triennio possa attrarre professionisti del settore più facilmente di quanto accada attualmente.

La proposta, se approvata, oltre che dal consiglio anche nei successivi passaggi, primo tra tutto nel Dipartimento, vedrebbe l'attivazione nell'a.a. 2019-2020.

Si apre la discussione nella quale intervengono i proff. Puggioni, Giordano e Dongu e la studentessa Tuscano in merito alla necessità e opportunità di sostituire le letterature con i linguaggi specialistici.

La Coordinatrice ricorda che una tale modifica richiede la riapertura dell'ordinamento e andrà dunque valutata con attenzione.

La Coordinatrice, a conclusione della discussione del Consiglio mette ai voti la proposta.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**



## **9. Approvazione SUA L11-L12, LM37, LM94**

In merito alle schede SUA dei tre CCdS (**vd. allegati 2, 3 e 4**) sono state inserite alcune piccole modifiche rispetto a quelle dello scorso anno con alcuni aggiornamenti dei dati.

È necessario inserirne ancora alcuni e pertanto la Coordinatrice chiede di approvare i documenti attuali con un mandato per l'inserimento di ulteriori modifiche necessarie prima della chiusura definitiva dei documenti

**Il Consiglio approva le tre SUA all'unanimità, con mandato alla Coordinatrice per le ulteriori modifiche necessarie.**

## **10. Monitoraggio Lavori finali (tesi di laurea)**

Al fine di monitorare la situazione delle tesi e la loro distribuzione e poter trovare soluzioni alle difficoltà da un alto di alcuni studenti di trovare un docente relatore e dall'altro del sovraccarico di tesi per alcuni docenti, si invita a segnalare presso la segreteria di presidenza e in particolare la signora Graziella Garau, tramite apposito modulo, le tesi in corso.

I dati raccolti, e soprattutto la segnalazione delle tesi ancora in corso di svolgimento, potrebbero essere utili agli studenti per sapere quali sono i docenti più impegnati e quali quelli più liberi da tesi per poter indirizzare la loro scelta del relatore.

Si rimanda, dunque, la discussione di questo punto ad una prossima riunione del Consiglio.

## **11. Fondi ex art. 5**

I fondi ex-art. 5 assegnati negli anni precedenti sono stati completamente spesi. C'è stata una prima ripartizione dei fondi di cui si è avuta comunicazione da poco che prevede una cifra assegnata per i nostri CCdS molto ridotta rispetto agli scorsi anni.

Di questa cifra appaiono già impegnati dei fondi e la Coordinatrice ha chiesto chiarimenti alla Presidenza.

I fondi proposti, in ogni caso, dovranno essere spesi entro dicembre 2018.

Con i pochissimi fondi previsti, dunque, sarà necessario rivedere completamente la programmazione dei seminari del prossimo anno accademico e selezionarne un numero molto limitato.

Inoltre, se da un lato bisognerà ridurre il numero degli inviti e utilizzare maggiormente risorse interne, dall'altro si può pensare anche ad altre forme di finanziamento, anche per non venire meno alle attività di formazione proposti in particolare come forme di specializzazione e professionalizzazione per l'avvicinamento al mondo del lavoro, attività, tra l'altro, lodate dalla CEV nella visita di accreditamento.

Tra le risorse di finanziamento aggiuntive si può pensare di proporre un progetto di innovazione per la didattica (al pari di quello che si propone di fare per i percorsi di eccellenza) o anche



organizzazione di proposte più consistenti e continue sotto forma di laboratori finanziabili con fondi di Facoltà.

Vale la pena ricordare che quest'anno, per mancanza di fondi, non sono stati attivati seminari che ci eravamo proposti di offrire nell'ambito della mediazione culturale (Italiano L2, Comunicazione interculturale, ecc.) e per la didattica delle lingue. La Coordinatrice chiede che si tenga conto delle esigenze in questi ambiti emerse dalle comunicazioni degli studenti.

Questi ultimi hanno dato giudizio molto positivo sui seminari proposti all'interno dei cicli per i quali effettuiamo una rilevazione. Abbiamo anche fatto fronte a una serie di richieste che erano arrivate negli anni passati per incontri relativi al mondo del turismo e qualcosa per la mediazione e anche per la didattica della letteratura.

La Coordinatrice ringrazia tutti coloro che hanno collaborato all'organizzazione dei seminari, dai coordinatori dei due cicli, le prof.sse Szöke e Puddu, a tutti i colleghi che hanno offerto una loro partecipazione attiva e un impegno nell'individuazione e gestione di ospiti esterni e che in alcuni casi hanno finanziato con fondi propri i seminari.

Interviene la prof.ssa Szöke che ringrazia e segnala la sua necessità di passare il testimone per l'organizzazione di questi seminari. È stato un grande impegno che però sembra aver dato buoni frutti. Sono stati seminari professionalizzanti e interessanti.

## 12. Pratiche studenti

**Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.**

### *PIANI DI STUDIO*

Al fine della regolarizzazione del percorso formativo il **Consiglio approva** il piano di studio presentato per l'A.A.2017/2018 dalla studentessa **Ilaria Angius**, 32/14/44587.

### *RATIFICA*

**Erriu Marco**, (32/16/65036), iscrittosi al corso di laurea di Traduzione Specialistica dei Testi, nell'a.a. 2015-2016, **crediti 6**, per aver svolto attività di insegnante di Lingue Moderne presso la City of London Academy, a Londra, per un totale di certificate **150 ore**, a partire dal settembre 2017. L'attività è congruente con gli obiettivi formativi del corso.

**Il Consiglio approva il riconoscimento di 6 cfu.**

### *Modifica alla pratica di passaggio di corso di Irene Basile*

A richiesta della studentessa **Irene Basile** e a parziale modifica della delibera del Consiglio di Classe del 20 novembre 2012 sul suo passaggio di corso, la prof.ssa Lepori propone che vengano convalidati:

1. Diritto costituzionale italiano e comparato, voto 19/30, cr. 6, come esame affine;
2. Il Seminario "Immagini tassiane" (cr. 2) e il Laboratorio di Filologia germanica 2 (cr. 3) come Altre Attività.



**Il Consiglio approva.**

*RETTIFICA ABBREVIAZIONE DI CORSO*

Il prof. Cau propone:

**Manca Luisanna**

VISTA la deliberazione del Consiglio di Classe del 12 dicembre 2017;

VISTO il rilievo della Segreteria studenti che segnala l'errore materiale nel riconoscimento dell'esame di Lingua francese 3 sostenuto dalla studentessa Manca Luisanna (matricola 32/19/66279, nata a Cagliari il 19/07/1981; lingue straniere: francese, lingua A, inglese, lingua B) in data 30/09/2005, in quanto non conforme a quanto previsto dall'art. 9 del Regolamento didattico del corso di Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica

SI PROPONE la rettifica della delibera del Consiglio di Classe del 12 dicembre 2017 emendata dell'esame di cui sopra:

La commissione chiede l'approvazione della domanda di passaggio al Corso di laurea in Lingue e Culture per la mediazione linguistica (percorso linguistico-letterario) presentata dalla studentessa Manca Luisanna (matricola 32/19/66279, nata a Cagliari il 19.7.1981; lingue straniere: francese, lingua A, inglese, lingua B). Per l'anno accademico 2017/2018, la studentessa viene ammessa al III anno del Corso di laurea in Lingue e Culture per la mediazione linguistica e le vengono convalidati i seguenti esami sulla base del percorso formativo 2015-2018:

- Letteratura italiana (CFU 12, voto 22, esame di BASE)
- Lingua Francese 1(CFU 12, voto 26, esame di BASE)
- Lingua inglese 1 (CFU12, voto 18, esame caratterizzante)
- Storia Contemporanea (CFU 6, voto 26, esame di BASE)
- Lingua Francese 2 (CFU 12, voto 24, esame di BASE, riconosciuto come esame da 9 CFU)
- Lingua Inglese 2 (CFU 12, voto 23, esame caratterizzante, riconosciuto come esame da 9 CFU)
- Letteratura Francese (CFU 6, voto 25) + Letteratura Francese (CFU 6, voto 27) = Letteratura Francese 1(CFU 12, voto 26, esame caratterizzante)
- Letteratura Francese 2 (CFU 12, voto 27, esame caratterizzante)
- Linguistica Generale (CFU 6, voto 24, esame di BASE + Dialettologia (CFU 6, voto 26, esame di base, riconosciuto da ordinamento)= 12 CFU (crediti previsti di base per il settore linguistico), voto 25
- Letteratura inglese 1 (CFU 12, voto 18, esame affine)
- Storia del giornalismo (CFU 6, voto 30, esame di BASE in sostituzione di storia contemporanea per ordinamento
- Teoria linguaggi (CFU 6, voto 24, esame di base per ordinamento)
- Storia Moderna (CFU 6, voto 27, esame affine)
- Informatica 2 (MOD), (CFU 6, Idoneo;i tipo AA (altre attività formative)

Esami a scelta:

- Traduzione Lingua Spagnola 1 (CFU 4, voto 26)
- Traduzione lingua Spagnola 2 (CFU 4, voto 28)
- Traduzione lingua Francese (CFU 4, voto 29)

Esami soprannumerari:

- Diritto unione europea (CFU 4, voto 18)
- Diritto internazionale (CFU 6, voto 23).



- Economia gestione imprese (CFU 6, voto 25)
- Economia politica (CFU 4, voto 18)
- Geografia Economico-politica (CFU 4)
- Informatica (CFU 4, Idoneo,
- Interpretazione lingua francese (CFU 7, voto 25)
- Letteratura Spagnola (CFU 4, voto 25)
- Lingua Spagnola med. (CFU 8, voto 22)
- Traduzione lingua francese 2 (CFU 4, voto 25)
- Antropologia culturale (CFU 6, voto 18)

### **Il Consiglio approva.**

#### **Brindisi Simona, matr. 32/19/46227**

Si propone la richiesta di rettifica della delibera del 12/12/2017 relativa all'abbreviazione di corso, pervenuta il 31/01/2018. Nel dettaglio si approva la convalida dei seguenti esami del corso di laurea di provenienza:

#### Base

Letteratura italiana 8 CFU (19/30) come Letteratura italiana L-FIL-LET/10 8 CFU

Letteratura italiana contemporanea 4 CFU (26/30) come Letteratura italiana contemporanea L-FIL-LET/11 4 CFU

Linguistica generale 4 CFU come Linguistica generale 6 CFU L-LIN/01 6 CFU (da ordinamento)

Teoria dei linguaggi 4 CFU come Teoria dei linguaggi M-FIL/05 6 CFU (da ordinamento)

Lingua spagnola 1 12 CFU (18/30) come Lingua spagnola 1 L-LIN/07 12 CFU

Storia contemporanea 4 CFU +Storia contemporanea (MOD 2) 2 CFU (media pesata 25/30) come Storia contemporanea M-STO/04 6 CFU

Lingua spagnola 2 12 CFU (26/30) come Lingua spagnola 2 L-LIN/07 9 CFU

Geografia 6 CFU (22/30) come Geografia M-GGR/01 6 CFU

#### Caratterizzanti

- Lingua inglese 1 12 CFU (26/30) come Lingua inglese 1 LLIN/12 12 CFU

- Filologia romanza 4 CFU (18/30) e Filologia Germanica L-FIL-LET/15 6 CFU (22/30) come Filologia romanza L-FIL-LET/09 12 CFU (da ordinamento)

Letteratura spagnola 2 12 CFU (28/30) come Letteratura spagnola 1 L-LIN/05 12 CFU Letteratura spagnola 2 12 CFU (20/30) come Letteratura spagnola 2 L-LIN/05 12 CFU

Discipline affini e integrative

Lingua catalana 8 CFU (20/30) come Lingua e letteratura catalana L-FIL-LET/09 6 CFU

#### Affini

Letteratura inglese II (4 cfu) +Letteratura inglese (6 cfu) (media pesata 22/30) come

Letteratura inglese 1 L-LIN/10 12 CFU

Per la copertura dei previsti crediti riservati agli esami a scelta dello studente si ritiene opportuno, per coerenza con il percorso, convalidare gli esami di:

Letteratura araba 8 CFU (25/30) e Filologia italiana 4 CFU (26/30)

Per i 5 crediti riservati alle altre attività formative si convalida l'esame di Informatica 6 CFU.

### **Il Consiglio approva.**

#### *TIROCINI*



Il prof. Iuliano dopo aver verificato la relativa documentazione, chiede al Consiglio l'assegnazione dei CFU per attività di tirocinio:

**Eleonora Trudu**, matricola 32/19/62414, **2 CFU**, per avere svolto attività di tirocinio formativo presso l'Associazione TDM 2000 di Cagliari, per complessive 50 ore di attività;

**Iaria Furia**, matricola 32/19/65249, **5 CFU**, per avere svolto un tirocinio presso l'Ufficio Mobilità Studenti "Ismoka" dell'Università di Cagliari, per complessive 125 ore di attività;

**Camilla Rizzo**, matricola 32/19/65855, **5 CFU**, per avere svolto attività di tirocinio presso l'azienda S'Istella Viaggi di Oristano, per complessive 125 ore di attività;

**Silvia Puddu**, matricola 32/19/65428, **5 CFU**, per avere svolto attività di tirocinio presso il Lu' Hotel di Carbonia (SU), per complessive 125 ore di attività;

**Valentina Vacca**, matricola 32/19/61893, **2 CFU**, per avere svolto attività di tirocinio presso il Nora Club Hotel di Pula (CA) per complessive 50 ore di attività;

**Giulio Setzu**, matricola 32/19/46449, **2 CFU**, per avere svolto attività di tirocinio presso l'Associazione Studentesca Universitaria "Unica Radio", Cagliari, per complessive 50 ore di attività;

**Carla Yasmine Meloni**, matricola 32/19/65615, **5 CFU**, per avere svolto attività di tirocinio presso il Liceo Linguistico di Ghilarza (SU), per complessive 128 ore di attività.

**Francesca D'Angelo**, matricola 32/19/65489, **3 CFU** per avere svolto attività formativa relativamente all'insegnamento della Lingua e della cultura spagnola presso il Liceo Statale Scienze Umane, Economico Sociale, Linguistico "Eleonora D'Arborea" di Cagliari, per complessive 75 ore di attività;

**Floriana Murgia**, matricola 32/19/65094, **4 CFU** per avere effettuato traduzione di video in lingua inglese e spagnola riguardanti tematiche pedagogiche presso la Cooperativa Sociale C.E.M.E.A. di Assemini (CA), per complessive 100 ore di attività;

**Valentina Steri**, matricola 32/19/65490, **5 CFU** per tirocinio svolto presso l'Hotel Sport Village di Iglesias (SU), per complessive 125 ore di attività;

**Valentina Brioccia**, matricola 32/19/65840, **5 CFU** per tirocinio svolto presso la il Lu' Hotel di Carbonia (SU), per complessive 125 ore di attività.

**Il Consiglio approva tutte le richieste.**

#### *GLOBUS Placement*

La prof.ssa Viridis propone l'approvazione dell'attività di tirocinio svolto dal seguente studente all'interno del programma GLOBUS Placement A.A.2016/2017, presso l'azienda estera di destinazione:



**PISU Lorenzo Edoardo**, 32/15/65119, presso Lebanese University – Beirut – Libano – ore 144,5 – cfu 5.

**Il Consiglio approva.**

#### *ERASMUS + FOR TRAINEESHIP*

La prof.ssa Virdis propone l'approvazione del tirocinio svolto all'interno del programma Erasmus + for Traineeship A.A.2016/2017 dalla seguente studentessa:

**Michela ARRU**, 32/15/65081, presso University of Cardiff – Cardiff – Inghilterra – ore 252 – cfu 10

**Il Consiglio approva.**

#### **ERASMUS**

La prof.ssa Virdis, chiede che il Consiglio di Classe di Laurea possa approvare il Transcript of Records degli studenti Erasmus e/o Globus sotto elencati, e la sostituzione degli esami presso i Corsi di Laurea in Lingue con quelli Erasmus e/o Globus in esso inclusi, come da documentazione qui sotto:

**LINO ANNA LAURA** (matricola 32/19/65574 – Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2018/2019 presso la University College Dublin (Irlanda) per un periodo di mesi 4

<b>Esame Erasmus</b>	<b>Voto Erasmus</b>	<b>Esame Cagliari</b>	<b>Voto Cagliari</b>	<b>CFU Cagliari</b>
German Language I a	A	Lingua Tedesca 2 (esame parziale)	30 e lode	4
English General Purposes 5	B	Lingua Inglese 3 (esame completo)	29	9
Sociolinguistics 2	B+			
Language Acquisition and Language Disruption	G	N/A	Insufficiente	N/A
Intercultural Communication	C	Esame a scelta dello studente	27	5

**SPIGA ALESSANDRO** (32/19/65429 – Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Masaryk University (Repubblica Ceca) per un periodo di mesi 6

<b>Esame Erasmus</b>	<b>Voto Erasmus</b>	<b>Esame Cagliari</b>	<b>Voto Cagliari</b>	<b>CFU Cagliari</b>
Topics in Linguistics:	B	Lingua Inglese 3	29	5



Sociolinguistics		(esame parziale)		
Czech for Foreigners - beginners I - grammar	D	Esame a scelta	24	4
Czech for Foreigners - beginners I - conversation	B	Esame a scelta	29	4
Academic writing in English	Z	Altri crediti	N/A	2
English for Study and Internship Abroad	Z	Altri crediti	N/A	2
Shakespeare's Moral Philosophy in Macbeth and Othello	A	Letteratura Inglese	30 e lode	6

**PISU LUCA** (32/19/65410 – LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Università di Cracovia - Jagiellonian University (POLONIA) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
(WPL.SJKP-poziomA1) Polish, level Breakthrough/A1	4	Esame a scelta dello studente	27	6
(WF.FEN-SLIIICn) Practical English 3	3	Lingua Inglese 3 (esame parziale, manca prova di scrittura da sostenere in sede)	20	8
(WF.FEN-SLIII4.2n) Pragmatics and Intercultural Communication	3			
(WF.FEN-SL.O4.8) Public speaking	3,5			

**MASCIA MICHELE** (matricola 32/19/65420 – Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Vilnius University (Lituania) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Introduction to Film Studies	8/10	Esame a Scelta Libera	27	5
Psycholinguistics	6/10	Lingua Inglese 3 – esame parziale	23	5
20th Century Angloamerican Poetry	7/10	Esame a Scelta Libera	25	5
20th Century English Literature	2/10	Letteratura inglese	N/A	0



**DEIDDA FEDERICA** (matricola 32/19/65228 – Corso di Laurea in Lingue e Culture per la mediazione linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2016/2017 presso la University of Oradea (Romania) per un periodo di mesi 5

<b>Esame Erasmus</b>	<b>Voto Erasmus</b>	<b>Esame Cagliari</b>	<b>Voto Cagliari</b>	<b>CFU Cagliari</b>
English Literature. The Victorian Period	10	Esame a scelta	30 e lode	3
Romanian Language	9	Altre attività	N/A	2
Theory of Literature. Speciality practice	9	Esame a scelta	29	3
Irish Cultural Studies	9	Esame a scelta	29	3
World and comparative Literature. The Renaissance and the XVII-XVIII centuries	9	Esame a scelta	29	4

**MASSIDA CARLOTTA** (32/19/65385 – Corso di Laurea in lingue e culture per la mediazione linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Università di Oradea (Romania) per un periodo di mesi 5

<b>Esame Erasmus</b>	<b>Voto Erasmus</b>	<b>Esame Cagliari</b>	<b>Voto Cagliari</b>	<b>CFU Cagliari</b>
World and comparative literature the XIXth century	10	A scelta dello studente	30 e lode	4
Romanian language - Third foreign language	10	Altre attività formative	N/A	3
Contemporary English language. Phonetics	10	Lingua inglese 3 parziale	30 e lode	5
English literature the XXth century 1	8	Letteratura inglese	27	6

**MANDIS ALESSANDRO** (32/19/65472 – Lingue e Culture per la Mediazione), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Università di BYDGOSZCZ (Polonia) per un periodo di mesi 5

<b>Esame Erasmus</b>	<b>Voto Erasmus</b>	<b>Esame Cagliari</b>	<b>Voto Cagliari</b>	<b>CFU Cagliari</b>
Practical English Course - Understanding Written Text	3	Lingua Inglese 2 esame completo	27	9



Practical English Course - Grammar	4			
Practical English Course - Conversations	4			
Practical English Course - Understanding from Listening	4			
Practical English Course - Writing	3,5			
Polish Language Course	3	A scelta dello studente	20	4

**Simula Giulia** (32-16-65086 – Traduzione Specialistica dei Testi), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Latvian Academy of Culture (Lettonia) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Latvian Language A1	9 (excellent)	Esame a scelta	29	6
English Children's Literature	9 (excellent)	Letteratura inglese	29	6
The Role of Metaphor in Thinking and Language	9 (excellent)	Linguistica applicata	29	6

**Il Consiglio approva tutte le richieste presentate dalla prof.ssa Virdis.**

Il prof. Vasarri chiede che il Consiglio di Classe approvi i Transcript of Records delle studentesse Erasmus sotto elencate e la sostituzione degli esami dei Corsi di Laurea interclasse con quelli Erasmus in esso inclusi:

**AIT HBIBI Sondas** (32/19/65572, – Lingue e culture per la mediazione linguistica-interculturale), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso l'Université Paul-Valéry Montpellier 3 (Francia) per un periodo di 4 mesi:

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Arabe: niveau élémentaire S 1	20/20	Lingua araba 1, esame a scelta, parziale	30 e lode	2
Analyse du discours	14/20	Lingua Francese 3, esame completo	27	9
Italien: langue S5	11,25/20			
Civilisation française contemporaine	11/20	Altre attività	Idoneità	4



**MANCINI Anna** (32/19/ 65401, – Lingue e culture per la mediazione linguistica-interculturale), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/18 presso l'Université de Nantes (Francia) per un periodo di 5 mesi:

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Syntaxe et sémantique	10/20	Lingua francese 3, esame completo	28	9
Grammaire moderne	14,50/20			
EC TPE	14/20			
Italien Civilisation 17e-19e s.	17/20	Storia moderna 1, esame parziale	30	3
Italien Littérature 17e-19e s.	13/20	Letteratura italiana, esame parziale	28	3
Italien non déb grammaire italienne	16,50/20	Altre attività	Idoneità	3

**PELLEGRINI BETTOLI Marco** (32/19/65964, – Lingue e culture per la mediazione linguistica-interculturale), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso l'Université Littoral Côte d'Opale (Francia) per un periodo di 6 mesi:

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Grammaire, thème anglais	10/20	Lingua inglese 3, esame parziale (parte scritta)	27	6
Production de la langue écrite anglais	14,08/20			
Linguistique	11,5/20	Lingua francese 3, esame completo	29	9
Linguistique	16/20			
Grammaire	14/20			
Français langue étrangère	17,7/20	Altre attività	Idoneità	2
Introduction à l'économie	11,75/20	Esame a scelta	27	3
Introduction au droit	14,75/20	Esame a scelta	29	3

**SABA Eleonora Rosaria** (32/19/ 65314, – Lingue e culture per la mediazione linguistica-interculturale), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/18 presso l'Université de Nantes (Francia) per un periodo di 5 mesi:

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Syntaxe et sémantique	10,15/20	Lingua francese 3, esame completo	27	9



Grammaire moderne	12,50/20			
EC TPE	14/20			
Italien Civilisation 17e-19e s.	14,50/20	Esame a scelta	29	3
Italien Littérature 17e-19e s.	12/20	Esame sovrannumerario	27	3
Italien non déb grammaire italienne	16,50/20	Esame a scelta	30	3

**SERRA Marika** (32/19/ 65514, – Lingue e culture per la mediazione linguistica-interculturale), borsista ERASMUS dell'A.A. 2016/2017 presso l'Université de Nantes (Francia) per un periodo di 5 mesi:

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Syntaxe et sémantique	10/20	Lingua francese 3, esame completo	29	9
Grammaire moderne	16,50/20			
EC TPE	14/20			
Italien Civilisation 17e-19e s.	13/20	Storia moderna 1, esame parziale	28	3
Italien Littérature 17e-19e s.	15/20	Letteratura italiana, esame parziale	29	3
Italien non déb grammaire italienne	18/20	Altre attività	Idoneità	3

**SERRAU Vera** (32/19/65409, – Lingue e culture per la mediazione linguistica-letterario), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso l'Université de Toulouse Jean Jaurès (Francia) per un periodo di 5 mesi:

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Espagnol B2	17/20	Altre attività	Idoneità	1
Thème	15,25/20	Esame sovrannumerario	30	2
Anglais Panorama de la littérature	16/20	Letteratura inglese 1 (Lingua B), esame parziale	30	9
Grammaire et métalangage	17,75/20	Lingua Francese 3, esame completo	30 e lode	9
Didactique du FLE C	20/20			



**ZEDDA Maria Laura** (32/19/ 65562, – Lingue e culture per la mediazione linguistica-interculturale), borsista ERASMUS dell'A.A. 2016/2017 presso l'Université de Nantes (Francia) per un periodo di 5 mesi:

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
EC TPE	14/20	Lingua francese 3, esame parziale (parte scritta)	28	6
Littérature et questions de société	13/20			
Italien traduction orale	19/20	Esame a scelta	30 e lode	2
Italien langue de spécialité	19/20	Esame a scelta	30 e lode	2
Traduction italienne	16/20	Esame a scelta	30	2
Littérature italienne 17e-19e s.	14/20	Esame sovranumerario	28	3
Civilisation italienne 17e-19e s.	16/20	Altre attività	Idoneità	1

**Il Consiglio approva tutte le richieste.**

Il prof. Badini propone che agli studenti sottoelencati siano approvati gli esami sostenuti all'estero tramite il progetto Erasmus:

**URRU MARTINA** (matricola 32/19/65445– Corso di Laurea Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Università di Sevilla (Spagna) per un periodo di mesi 6

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Las Lenguas del Mundo	7	Esame a scelta dello studente	25	6
Análisis del Discurso y Pragmática del Español	7	Lingua Spagnola 3 (parte teorica)	25	4,5
Lengua Inglesa II	9	Lingua Inglese 3 (parte pratica)	29	4,5
Semántica y Pragmática del Inglés	8	Lingua Inglese 3 (parte teorica)	27	4,5
Español C1 CUATR. 1	7,8	Lingua Spagnola 3 (parte pratica)	27	4,5

**Zinzula Simona** (32/19/65213 – Lingue e Culture per la mediazione linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Università di Vitoria-Gasteiz Universidad del País Vasco (Spagna) per un periodo di mesi 5



Esame Erasmus	Voto erasmu	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Lengua inglesa III	5.30	Lingua Inglese 3 Parte pratica	22	4
Literatura inglesa	5.00	Letteratura inglese	21	6
Segunda lengua I:Lengua Francesa	6.00	Esame a scelta	23	6
Languages Club Intership		Altre attività (idoneità)		4

**TUVERI ALICE** (32/19/65462 – Lingue e culture per la mediazione linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Università di Salamanca (Spagna) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Introducción a la literatura inglesa	9	Letteratura inglese	29	6
Pragmática inglesa	8.5	Lingua inglese 3 Parte pratica	28	4.5
Lexicografía general y española	6	Altre attività		4.5
Introducción a Lingüística románica	7	Filologia romanza	25	6
Gramática para la Enseñanza del español II + Gramática para la Enseñanza del español I	10 9.5	Lingua spagnola 3 parte pratica	30 e lode	4.5

**MANCA ANTONELLO VITTORIO** (32/15/65075 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Università di Córdoba (Spagna) per un periodo di sei mesi.

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Psicolingüística	8	Esame a scelta	27	6
Literatura Hispánica de los Siglos XVIII y XIX	5,6	Letteratura spagnola	22	6

Si chiede inoltre il riconoscimento di 4 cfu per il lavoro di preparazione della tesi “Studio del disturbo afásico Su soggetti bilingui” tutor la Prof.ssa Nicoletta Puddo, svolto sotto la supervisione del Prof. Sergio Rodríguez Tapia e da lui certificato.

**Valeria Garau** (32/19/65548 – Lingue e culture per la mediazione linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso la Università di Valladolid (Spagna) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
---------------	--------------	----------------	---------------	--------------



Lengua Inglesa C1	9	Lingua Inglese 3 Parte pratica	28	4,5
Literatura Inglesa	7	Letteratura Inglese	25	6
Lengua D1 (Portugués)	5.8	Altre attività (idoneità)		5
Geografia social	6	Geografia	23	6

**Il Consiglio approva tutte le richieste.**

Il prof. Badini, a rettifica della delibera del 20/03/2018, riporta la tabella per la convalida degli esami sostenuti presso la sede Erasmus di Córdoba di Simona Bangoni, completa delle indicazioni mancanti

**BANGONI SIMONA** (46175 – LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE), borsista ERASMUS

dell'A.A. 2016/2017 presso la Università di Córdoba (Spagna) per un periodo di mesi 5.

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Lexicologia y Semàntica	6.4	Linguistica Spagnola 2 (modulo B)	24	6
Traducción General De la Lengua C Italiano	6	Traduzione Spagnola	23	9*

\*L' esame viene riconosciuto per 9 crediti in quanto dall' A.A. 2014/15 è tale il riconoscimento previsto dal Corso di Laurea e la studentessa non necessita di ulteriori cfu nella Categoria degli esami a scelta.

**Il Consiglio approva.**

La prof.ssa Bukies chiede che alla studentessa sottoelencata siano approvati gli esami sostenuti all'estero tramite il progetto Erasmus:

**DEIANA Chiara**, n° matricola 32/19/65352, borsista Erasmus nell'a.a. 2017-2018 presso l'Università di AUGSBURG, si convalidano i seguenti esami:

1. Deutschland aus interkultureller Perspektive + Einführung in die Syntax des Deutschen + Übung Textlinguistik + Deutsch als Fremdsprache B2: Grammatik und Wortschatz + Deutsch als Fremdsprache B2: Stufe 1  
in sostituzione di  
**Lingua Tedesca 3, 9 CFU**  
**voto 29/30**
2. *Pragmatic markers across time and space*  
in sostituzione di  
**Lingua Inglese 3, 5 CFU** (per la parte teorica, la parte pratica per i restanti 4 CFU verrà completata con un esame a Cagliari)



**voto 28/30**

3. ***Español 1***

in sostituzione di

**esame a scelta, 6 CFU**

**voto 30/30**

**Il Consiglio approva.**

*RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRAUNIVERSITARIE*

La prof.ssa Dongu sottopone all'approvazione del Consiglio la convalida dei crediti per attività a.a. per i seguenti studenti:

**Marozava Kesynia** (mat. **32/15/65115**), iscrittasi al corso di Laurea di Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane (curriculum Cooperazione e Mediazione Culturale), nell'a.a. **2016-2017**, crediti **8**, per aver frequentato il corso di orientamento all'autoimprenditorialità nell'ambito del progetto "Sconfinamenti: nuove imprese, nuova società" dal settembre al novembre 2017, per un totale di 200 ore. L'attività è del tutto congruente con le figure professionali e gli obiettivi formativi del corso.

**Il Consiglio approva.**

Il prof. Iuliano, esaminata la richiesta, chiede che vengano riconosciuti i crediti per attività extra-universitarie allo studente:

**Simone Nioi**, matricola 32/19/62414, **2 CFU**, per avere svolto presso la Facoltà di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Cagliari attività di Tutor per il Corso di studi in Lingue e culture per la mediazione linguistica, relativamente al SSD L-LIN/07 (Lingua e traduzione – Lingua spagnola), per complessive 45 ore di attività.

**Il Consiglio approva.**

La Tutor esperta Susanna Sitzia chiede che alla studentessa **Giulia Pireddu**, 32/19/65455, che ha frequentato regolarmente il Laboratorio di Scrittura documentata superando la prova finale, siano riconosciuti i **2 cfu** previsti per le "altre attività formative". Vedi percorso formativo CdS L11-L12 triennio 2017/2020, approvato nel Consiglio di corso del 05.12.2016.

**Il Consiglio approva.**

La prof.ssa Secci, verificata la documentazione, chiede che agli studenti sotto elencati vengano riconosciuti i cfu per attività extrauniversitarie:

**Virginia Locci**; 32/16/65045; Laurea in Traduzione Specialistica dei Testi = 6 CFU (12 h settimanali dal 1/12/2015), per attività lavorativa svolta presso: Ecomuseo dell'Alto Flumendosa di Seulo.

**Il Consiglio approva.**

**Andrea Marras**, 32/15/65133, 9 cfu (esame a scelta) e 3 cfu (altre attività), per lo svolgimento di attività coerenti con Cdl nell'ambito del Servizio civile nazionale.



**Il Consiglio approva.**

**Laura Fadda**, 32/19/65553, 4 CFU (dal 15/01/2018 al 26/02/2018 per un totale di 100h), per tirocinio svolto presso: Amici di Don Bosco Nuoro Società Coop. Soc. Liceo Linguistico paritario "Maria Immacolata".

**Il Consiglio approva.**

Il Dott. Cauli, rappresentante legale del Circolo "Immagini", associazione organizzatrice della tredicesima edizione del Festival del Cortometraggio Mediterraneo "Passaggi d'Autore: Intrecci Mediterranei" svoltasi a Sant'Antioco dal 5 al 10 Dicembre 2017, chiede che alle studentessa sotto elencate siano riconosciuti i cfu per la partecipazione al laboratorio "La traduzione audiovisiva: i sottotitoli per il cinema e la televisione". La delibera preventiva è stata approvata nel Consiglio del 05.07.2017:

**Alessandra CARA**, 32/16/65068, n. 38 ore, n. 1 cfu

**Antonella OLANDA**, 32/19/47079, n.50 ore, n. 2 cfu

**Il Consiglio approva.**

Il prof. Iuliano chiede che vengano riconosciuti **6 CFU** alle studentesse **Laura Serra**, matricola 32/16/65080, e **Claudia Cucca**, matricola 32/19/65347, per avere preso parte alle attività di laboratorio del progetto Peer to Peer, ciascuna per complessive **152** ore di attività. Il progetto, organizzato dal nostro dipartimento e dal Dipartimento di Scienze Sociali e delle Istituzioni, e coordinato dal prof. Christian Rossi, ha comportato un lavoro costante e continuativo per la progettazione e realizzazione di una campagna di contrasto alla discriminazione sui social network. La richiesta era stata precedentemente approvata dal Consiglio del Corso di Studi.

**Il Consiglio approva.**

*PROPOSTA CONVENZIONE TIROCINIO*

La dott.ssa Tessa Carla Maria Pèrcopo, rappresentante legale della scuola bilingue Chatterbox S.r.l , propone un tirocinio di formazione e orientamento diretto a 7 studenti che avranno la possibilità di vedere come, anche utilizzando la lingua inglese, mettendo in atto delle strategie specifiche simili all'approccio C.L.I.L., i bambini apprenderanno i contenuti proposti, potranno inoltre collaborare alla realizzazione del materiale didattico e assisteranno a tutte le lezioni, sia in italiano che in inglese.

Al termine del tirocinio il tirocinante dovrebbe esprimersi fluentemente in lingua inglese, aver sviluppato la capacità di interagire con gli studenti, aver appreso in lingua inglese il linguaggio settoriale della didattica e delle attività educative, saper collaborare con il docente alla realizzazione di materiale didattico e di allestimento dell'ambiente di apprendimento, avere sviluppato maggiore consapevolezza della differenza tra i due sistemi educativi e culturali italiano e anglofono e della specificità dell'approccio didattico che caratterizza ciascuno di essi.

Il tirocinio è costituito da n. 25 ore di attività in presenza per singolo tirocinante, qualora il tirocinante o il tutor lo ritenessero opportuno, il modulo di 25 ore potrà anche ripetersi per un ammontare complessivo di 50 ore, si svolgerà da Aprile a Giugno 2018 per una frequenza di 4 ore a giornata sulla base del calendario concordato.



## **Il Consiglio approva.**

### *RICHIESTE PREVENTIVE RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRAUNIVERSITARIE*

Le prof.sse Maria Luisa Di Felice e Rita Fresu propongono il riconoscimento di **1 cfu** agli studenti che partecipano al seminario –*La Grande Guerra: tra storia delle classi popolari e storia della lingua-*

Il 16 Aprile si articola in due mezze giornate, la prima alle 9.30 e la seconda alle ore 15.00 e vede come relatori alcuni dei più qualificati studiosi della materia,

Il 17 Aprile dalle 9.30 alle 13.30 vengono presentati i seguenti volumi: Cento anni dalla Grande Guerra.

Cerimonie, monumenti, memorie e contro memorie (Antonelli); La dittatura fascista (Corner).

Gli studenti devono presentare una dettagliata relazione scritta sul percorso formativo.

Il Consiglio si confronta sulle norme e i parametri presi in considerazione per l'assegnazione di cfu. La Coordinatrice ricorda quanto deciso dal Consiglio sulla proporzione tra numero di ore frontali e attività individuali per il riconoscimento del cfu.

**Si mette dunque in votazione la richiesta, che non viene approvata a maggioranza.**

### ***Progetto AteneiKa***

La manifestazione si svolgerà dal 1 al 10 Giugno presso gli impianti sportivi del CUS Cagliari, saranno 10 giorni di gare sportive, concerti ed eventi, ma soprattutto di aggregazione sociale, vitalità e condivisione.

I principali destinatari del progetto sono gli studenti volontari che decideranno nei prossimi giorni di aderire all'iniziativa, entrando a far parte dello staff organizzativo; grazie ai seminari e alla applicazione pratica i partecipanti potranno cimentarsi in un ambito per loro sconosciuto con risvolti formativi inerenti all'ideazione e creazione di eventi culturali e sportivi in primis, ma anche relativi a:

Project management, Marketing, Comunicazione e redazione, Social Media, Team working e team building, Progettazione e logistica, Pratiche ingegneristiche di pubblico spettacolo, Amministrazione e controllo, Assistenza medica, Digitalizzazione dei processi, Progettazione web e creazione del gestionale iscrizioni, Front e back office, Rendicontazione.

Il percorso formativo in aula si propone di fornire una rappresentazione delle dinamiche del mondo culturale e sportivo. **Durante le 24 ore di lezione (18 ore di lezioni frontali, 6 di testimonianze** dirette di protagonisti in questo settore) verranno fornite ai frequentanti le nozioni basilari per un primo approccio all'organizzazione di grandi eventi.

Al termine dei seminari gli studenti verranno coinvolti attivamente nell'organizzazione degli eventi e dei live musicali di AteneiKa; avranno così modo di confrontarsi sia con studenti loro pari più esperti nell'organizzazione, che con i professionisti che si avvicinano alla manifestazione in qualità di manager, responsabili degli allestimenti, direttori di palco, social media manager, direttori artistici e di produzione, medici ed infermieri, esperti in contabilità e rendicontazione. **In questa fase i volontari saranno impegnati per 75 ore durante il mese di maggio. All'interno dei dieci giorni di evento saranno invece impegnati per 8 ore al giorno nella gestione dell'evento live di 10 giorni.**

La verifica finale avrà luogo il 10 giugno, ultima giornata dell'evento, mediante somministrazione di un questionario di venti domande a risposta multipla. Il Credito Formativo Universitario si riterrà conseguito con almeno 12 risposte esatte su 20. A seconda degli esiti complessivi delle prove della classe si potrà valutare anche l'eventuale riconoscimento del CFU nel caso di un numero inferiore di risposte corrette.



**Si chiede al Consiglio di Corso il riconoscimento dei crediti formativi per le suddette attività secondo i criteri e le modalità stabilite dal Regolamento didattico del corso.**

**Il Consiglio approva a maggioranza l'assegnazione di 1 cfu per l'attività di seminario e di 1 cfu ogni 25 ore per le attività di collaborazione che siano coerenti con le finalità dei CCdS di iscrizione dello studente, previo superamento della valutazione tramite questionario.**

### ***Manifestazione Filming Italy Sardegna Festival***

Il prof. Arcangeli, che collabora alla manifestazione Filming Italy Sardegna Festival, che avrà Cagliari come quartier generale e si svolgerà nei giorni compresi fra il 14 giugno e il 21 giugno, e per la quale si impegna a tenere, a titolo gratuito, un breve corso di formazione, presenta la richiesta per **l'attribuzione di crediti secondo le modalità previste dai regolamenti vigenti per gli studenti partecipanti.**

Precisamente chiede l'attribuzione di **2 crediti** agli studenti coinvolti nella manifestazione. Il solo impegno giornaliero nei quattro giorni del festival è di 12 ore (dalle 12 alla mezzanotte all'incirca), più o meno 8-10 delle quali vedranno impegnati ogni giorno gli studenti partecipanti per le diverse attività previste. Alle 32-40 ore complessivamente risultanti si dovranno aggiungere le ore di formazione (circa 8-10), per le quali provvederà in parte lo stesso prof. Arcangeli e in parte l'organizzazione, e quelle di preparazione al festival nella giornata di giovedì 14 giugno (circa 4-6)

Per la manifestazione si prevede un protocollo d'intesa, di durata triennale da firmare con l'ateneo, nel quale saranno inseriti i seguenti punti:

- partecipazione attiva alle proiezioni (che avranno luogo all'Ucicinemas di Cagliari e a Fort Village) degli studenti coinvolti, che assisteranno gratuitamente alle anteprime (forniti di badge), intervverranno ai vari dibattiti sui film proiettati, intervisteranno i registi, gli attori, ecc., ospiti del festival;
- possibilità per 5 o 6 studenti dell'ateneo, che conoscano l'inglese, di essere inseriti nell'organigramma del festival come stagisti per le varie mansioni previste dagli organizzatori.

**Il Consiglio approva l'assegnazione di 2 cfu per la partecipazione attività di collaborazione.**

Il prof. Badini chiede l'attribuzione di **1 cfu** agli studenti che parteciperanno al Convegno Internazionale "Naciones OTRAS" che si terrà nei giorni 28 e 29 maggio 2018 presso l'Università di Cagliari, Dipartimento di Filologia, Letteratura, Linguistica per un **totale di 25 ore**, di cui 15 ore di assistenza presenziale al Convegno, e 10 ore previste per la redazione di un elaborato attinente alle tematiche trattate durante il Convegno.

In questa occasione, studiosi e studiosi del contesto andino, amazzonico e palestinese, sono invitati a partecipare, nell'ambito del progetto "Epistemologie alternative: laboratori di auto-rappresentazione in Ande, Amazzonia e Palestina" (LR 7/2007). L'obiettivo, in accordo con la tradizione multidisciplinare dell'Associazione, è quello di riflettere attraverso la letteratura, la storia, la linguistica e le scienze sociali e culturali sulle nazione *altre*.

**Il Consiglio approva a maggioranza.**



I Proff. Maurizio Virdis e Patrizia Serra chiedono il riconoscimento di **1 CFU** per gli studenti iscritti al CdL in Lingue e Culture per la mediazione linguistica che parteciperanno al Seminario di Filologia digitale che si terrà nei giorni 7, 8, 10 e 11 maggio 2018 presso la Facoltà di Studi Umanistici e presenteranno un elaborato finale.

La prof.ssa Puddu segnala che il seminario organizzato dai proff. Virdis e Serra è stato conteggiato all'interno delle attività del Ciclo Risorse informatiche e lingue e che tutti gli studenti iscritti ai nostri CdS che hanno partecipato al seminario di Filologia digitale vedranno conteggiate quelle ore per l'ottenimento dei cfu del ciclo di seminari.

**Tenuto conto di questo, dunque, non è necessario, per i nostri CCdS, deliberare per il riconoscimento a se state delle attività del Seminario di Filologia digitale.**

Richiesta di attribuzione crediti formativi per le studentesse e gli studenti che volessero collaborare nelle attività connesse all'organizzazione della X Edizione dei Campionati Europei dei Trapiantati e Dializzati, che si terranno a Cagliari dal 18 al 24 giugno.

Le associazioni European Transplant Dialysis Sport Federation (ETDSF), dall'Associazione Onlus "Forum Sport Italia - Nazionale Italiana" e dall'ASNET, Associazione Sarda Nefropatici Emodializzati e Trapiantati, che organizzano la manifestazione sportiva, intendono coinvolgere studentesse e studenti della Città Metropolitana, grazie ai progetti di alternanza scuola-lavoro nelle scuole secondarie e all'attivazione di tirocini e crediti CFU con le diverse facoltà dell'Università di Cagliari, nelle numerose e variegate attività previste: dalla creazione di campagne di comunicazione e marketing alla progettazione dei piani di emergenza, dalla gestione delle risorse umane al supporto medico ed infermieristico dell'evento, dalla gestione logistica alla stesura delle classifiche, dal supporto IT alla sicurezza.

E' previsto uno stage suddiviso in tre appuntamenti, avrà una durata complessiva di 18 ore; di queste, 12 prevedono lezioni frontali, le restanti 6 prevedono invece le testimonianze dirette di protagonisti in questo settore e consentirà agli studenti di confrontarsi con professionisti del mondo sanitario e sportivo. La verifica finale avrà luogo il 24 giugno, ultima giornata dell'evento, mediante somministrazione di un questionario di venti domande a risposta multipla. Il Credito Formativo Universitario si riterrà conseguito con almeno 12 risposte esatte su 20. A seconda degli esiti complessivi delle prove della classe si potrà valutare anche l'eventuale riconoscimento del CFU nel caso di un numero inferiore di risposte corrette.

Si chiede il riconoscimento dei crediti formativi per le suddette attività secondo i criteri e le modalità stabilite da Regolamento didattico del corso.

**Il Consiglio ritiene di avere necessità di maggiori informazioni prima di esprimersi. Si rimanda dunque la decisione al prossimo Consiglio.**

## **6. Varie ed eventuali**

Non ci sono questioni da discutere tra le Varie ed eventuali.



**Università degli Studi di Cagliari**

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

Non essendovi altri punti da deliberare né ulteriori questioni da discutere, la seduta è tolta alle ore 13,50.

Il Segretario  
Prof.ssa Olga Denti

La Coordinatrice  
Prof.ssa Antonietta Marra